

**Tez Konusu:** Yabancı Dil Öğrenimi ve İçerik Tüketimi

**Tez Amacı:** Yabancı dil öğreniminde sınıf dışı içeriğin önemini göstermek.

Ahmet Kemal Keskin

Hacettepe Üniversitesi

Eğitim Fakültesi

İngiliz Dili ve Öğretmenliği 4. Sınıf

**Giriş**

Birbirine bağlılığın her gün arttığı bu dünyamızda, ikinci dil öğreniminin önemi de gün geçtikçe artmaktadır. Birçok ekonomik sektör, eğitim kurumu, devlet kurumu vb. üyelerinde, çalışanlarında veya adayında yeterli ikinci dil becerisi aramaktadır. Bu da bize gösteriyor ki, yabancı dil kabul etmek istesek de istemesek de hayatlarımıza damga vurmuştur çünkü hayatın birçok alanında küreselliğin ve birbirine bağlılığın etkisi, bir köprü dili (*lingua franca*) gerekli kılmıştır. Bunun sonucunda, ikinci dil öğretimi başlı başına bir sektör haline gelmiştir ve hem devlet hem de özel okullarda büyük bir satış noktası olmuştur. Ancak her ne kadar bu alanda birçok bilim insanı fikirlerini belirtmiş olsa da ve belirli yaklaşımlar, metotlar ve teknikler geliştirilse de ikinci dil öğreniminin belirli konuları hakkında hala bir uzlaşıya varılamamıştır. Bu konulardan biri eğitim erki tarafından verilmemiş, müfredat dışı içerik tüketimidir, yani ikinci dilde dizi, film izleyip yabancı dilde müzik dinlemek gibi aktivitelerdir.

Bu makalede, ülkemizdeki talebinden ve küresel durumundan dolayı ikinci dil olarak İngilizce ele alınacak ve dil ediniminin kaynağı açıklanacak, yabancı dil ediniminde bağlamın önemi anlatılacak, alışılagelmiş bağlam kaynaklarının eksikliklerine değinilecek ve kapanış yapılacaktır.

**Dil Ediniminin Kaynağı**

Dil öğreniminin kaynağı hakkında birçok kuram öne atılmıştır ancak en çok tartışılan 2 kuram vardır. Bunlardan ilki **Davranışçı Kuramdır**. Kaynağını John Watson ve Ivan Pavlov gibi bilim insanlarından alan bu kuram, Burrhus Frederic Skinner tarafından ortaya atılmıştır. Davranışçı psikoloji modeli, sadece dil öğrenimini değil, bütün insan öğrenimlerini bir davranış olarak tanımlar ve bu davranışların ya belirli uyarıcılara karşı verilen tepkilerden ibaret olduğunu ya da bireyin çevresinden gördüğü ve bizzat etkilendiği olumlu veya olumsuz pekiştireçlerin sonucu olarak tanımlar. Skinner da bunu dil edinimine uygulayarak insan dilinin bir davranış ve bir dizi alışkanlık olduğunu ve bu davranışların hem çevrenin etkisiyle (özellikle çocukluk döneminde ebeveynler ve yakın aile) hem de bireyin etkisinde kaldığı olumlu ve olumsuz pekiştireçlerin sonucu oluştuğunu ortaya atmıştır. Ancak bu kurama çok fazla bilim insanı karşı çıkmıştır çünkü çalışmalar çocukların çevrelerinden hiç duymadıkları sesleri, kelimeleri ve cümleleri de zamanla öğrenip telaffuz edebildiklerini göstermiştir. O halde her şey çevre ve pekiştireç demek değildi.

Davranışçı teoriye karşı çıkan akım “Doğalcı” akımıdır. Noam Chomsky’nin başını çektiği doğalcı akımı ve **Doğal Dil Edinimi Kuramı** ise dil ediniminin dış etkenlere bağlı bir süreçten ziyade, her insanda (ister işitme ve konuşma engelli olsun veya olmasın) dil edinimini sağlayacak gerekli yapıların her insanda doğuştan bulunduğunu ve insanların bu içsel yapıları kullanarak kural türetimi yaptığını savunur. Dile bir dizi alışkanlık olarak değil, insanın iç dünyasında oluşturduğu kuralların sonucu oluşan sesli ve yazılı (veya işaretli) ürün olarak bakar. İşitme engelli çocuklar, sosyal etkileşimden göreceli olarak az kalmış çocuklar ve dil eğitimi normal gerçekleşen çocuklar üzerinde yapılan çalışmalar Chomsky’nin savunduğu evrensel dil edinimi yapılarının varlığını kanıtlamıştır ancak kuram hala ağır tartışma konusudur.

**Yabancı Dil Öğreniminde Bağlamın Önemi**

Yabancı dil öğretimi alanında, hedef dilin öğrenci için konumu çok önemlidir. Öyle ki, İngilizceyi temel alırsak, öğrencinin bulunduğu ülkede İngilizcenin ikinci resmi dil olması (*English as a Second Language, ESL*) durumunda alacağı eğitimle öğrencinin yabancı dil olarak İngilizce eğitimi almak (*English as a Foreign Language, EFL*) istediğinde alacağı eğitim arasında büyük farklar olabilir.

Dil, yaşayan bir varlıktır. Zamana göre uyum sağlar, değişir ve gelişir. Bu özelliğinden dolayı dil için fazlasıyla esnek diyebiliriz. Dilin bu esnekliği sadece genel anlamda geçerli değildir; aynı zamanda günlük hayatın getirdiği şartlara, durumlara ve bağlamlara göre değişmesi de söz konusudur. Örnek olarak bir arkadaşınızla konuşacağınız Türkçe’nin resmi bir kurumdaki yetkililerle konuşacağınız veya yazılı olarak kullanacağınız Türkçe ile aynı olması beklenemez. Aynı durum İngilizce için de geçerlidir. Sadece düşündüğümüzde bile farklı farklı kelime ve cümle yapıları gerektirecek onlarca veya yüzlerce bağlam düşünülebilir. Bu yüzden de dilin, eğitim kurumlarında durağan, kalıplaşmış bir şekilde öğretilmemesi gerekmektedir. Eğitim kurumları dilin kültürel ve durumsal esnekliğini, öğrenciyi dilden soğutmadan ve sıkmadan vermelidir.

Ancak gelgelelim eğitim kurumları bazı sebeplerden dolayı dil-bağlam-kültür ilişkisine gereken önemi vermemektedir veya verememektedir. Bunun olabildiğince değiştirilmesi lazımdır. Çünkü bağlamsız dil, bir kâğıt üzerinde yazılı birkaç kalıp cümleden ibarettir. Sınıfta öğretilen birçok konu ve dersin de doğasında olduğu gibi, dil sınıflarındaki gerçeklikten kopukluğu önlemek için kaynak kitaplarda gerçek iletişimsel bağlamlara yer verilmeye çalışılmaktadır. Aynı amaç doğrultusunda, öğretmenler de ders planlarında ve ders içi konuşmalarında gerçek hayattaki iletişimsel bağlamlara yer vermeye çalışmaktadırlar. Çünkü birçok dil öğretim yaklaşımı ve tekniğinde olduğu gibi, bir öğrenciye gerçek hayatta kullanmayacağını düşündüğünü bir dili öğrenmesini sağlayamazsınız. Gerçek hayatta nasıl kullanılacağını da sınıfın içine getirdiğiniz gerçek hayattan alınmış iletişimsel bağlamlarla öğrenir ve öğrenmelerini anlamlandırır.

**Sınıf İçi Bağlam Kaynaklarının Eksiklikleri**

Bir önceki bölümde, öğretmenlerin kaynak kitaplar ve kendi çabalarıyla sınıf içine hakiki iletişimsel bağlamlar getirmeye çalıştıklarından bahsetmiştik. Türkiye’de Millî Eğitim Bakanlığı ve diğer kaynak sağlayıcı kurumlar da bunun farkında olduğundan, öğretmenlere kullanmaları için kaynak kitaplar, ses kayıtları ve videolar sağlayabilir. Milli Eğitim’e bağlı herhangi bir okulda veya kursta deneyimi olan bireyler bu kaynakları gayet iyi anımsayacaklardır. Kendim de bu kaynakları kullandım. Ancak bu kaynaklar kendi başlarına asla düzenli ve hakiki iletişimsel bağlamları sağlayamazlar. Bu garip bir bilinmezdir aslında. Çünkü bu kaynaklar yayıncı kurumların iç kurullarınca onaylanıp gerçekçi bağlamları yansıttığı iddia edilerek okullara gönderilirken, öğrencinin eline ulaşan sonucun hiç de öyle olmadığını görmek kafa karıştırıcıdır.

Bu sonucun sebebini yabancı dil öğrenimi materyalleri hazırlayanların görmezden geldiği ikileme bağlayabiliriz. Uzun zamandır yabancı dil öğretimi dünyası kaynaklarda gösterilmesi gereken dil modelinin doğru mu yoksa hakiki mi olması gerektiğini tartışmaktadır (*accuracy vs authenticity*). Bu tartışmanın sonunda çoğu materyal tasarımcısı doğruluğu seçer çünkü günlük hayatta kullanılan dilin yanlışlarla dolu olacağını, bu yüzden de öğrencinin dili olması gerektiği gibi göremeyeceğini düşünürler. Temelinde doğru bir varsayımdır bu. Çünkü kaynaklar birer rehber ve başvuru aracı olduğu için betimleyici değil, kuralcı olmak zorundadır.

Peki öğrenciler bağlam eksikliğini nasıl kapatacak? Cevap aslında çok basit. Eskiden bu eksikliğini kapatmak çok daha zordu ancak teknolojinin getirdiği yenilikler ve internetin sağladığı görünümde sınırsız içerik sağlamasıyla öğrencilerin işleri daha kolaylaştı. Yabancı dilde (altyazıların da yardımıyla) izlenen her dizi, film, video vb. materyal birer bağlam kaynağıdır ve çok değerlidir. Öğrencinin fark ederek veya fark etmeyerek öğrenmesi için bulunmaz fırsattır. Hem sınıftaki eksikliği tamamlar hem de öğrenciye yabancı dili ve kültürünü incelemesi için güvenli bir pencere sunar. Bu tarz materyallerin kurumlarca onaylandıktan sonra sınıflarda daha çok kullanılması da gerekmektedir.

**Sonuç**

Yabancı dil öğrenimi uzun ve zahmetli bir süreçtir ancak asla imkansız değildir. Öğrenci neyi nerede bulması ve nasıl kullanması gerektiğini bildiği anda kolaylaşır ve inanılmaz zevkli bir şeye dönüşür. İnsanlığın kolektif bilgisini ve içeriğini internet ve akıllı telefonlar gibi cihazlar sayesinde parmak uçlarında tutabilen öğrenciler, kendi faydaları için bu kaynakları kullanmalıdır ve sınıfı beklememelidir.

**Kaynakça**

**-** Nassaji, H. (2010). *Teaching Grammar in Second Language Classrooms (ESL & Applied Linguistics Professional Series)* (1st ed.). Routledge.

**-** Wikipedia contributors. (2021, November 21). *Behaviorism*. Wikipedia. https://en.wikipedia.org/wiki/Behaviorism